

REPUBLICA DE VENEZUELA  
MINISTERIO DEL INTERIOR  
SECRETARÍA DE ESTADO

Conto gallego

por

Rosalba Castro de Murguía.

## I.

Um dia d'inverno, o caço d'a tarde,  
 douz amigos qu' eran amigos, deid' a  
 uola, e que contaban d'auz, o maldi-  
 to momento de tres veces dez, caminaban  
 a bon paso un sobre un ha mula  
 branca, gorda e de redondaz ancas,  
 y entre enriua d'ez seuz pses que  
 non parecian manar de az paudaz  
 lizeiras que lley facia dar-seu dono.  
 O da pe, corria tanto como d'aca-

balo, que vendo o sudor que lle corria  
o seu compañeiro pola fronte y as  
puntas d'os cabellos d'olle:

— ¿E ti, Lourenço, por que non mer-  
cas un come-trox que te leve este tra-  
ya por estes caminhos de Dio? qu'esto  
d'andar legua, a pie por montes e  
areales, e bo pro'oz cáz.

— ¡Come-trox! Anda e qu'oz montes  
aqueles pra quen se fixerem que n'e  
Lourenço. Cabalo grande, ande ou non an-  
de, e xa que grande n'o podo ter,  
sin el me quedo e sirvome d'oz  
maiz pes, que nin comen, nin beben,  
nin lle fan menester arroz.

— Verdad e qu'o ten modo de  
caminhar e maiz barato que nin-  
gun, ¡negro de mim! qu'hora tẽto  
que pagar o portazgo solo por

que vom en besta, e non coma te, nes-  
 tes pez que D'iz me deu. Pto... sui comi  
 sui, quanto d' andar az xornadas en per-  
 nax allegaz por' viz d' um non causeu,  
 e x'o d'ixen; debiaz mercar um farron-  
 peiro por' o teu descanso. Mais si faz  
 com' o outro oxe o gano, oxe o como, que  
 manhan D'iz dira. Nun fez arrelho  
 um cousa qu' o valla; gustanchi az  
 vivirichas, y az viviricheiras, o viño  
 do Ribeiro e az setraz do Carril; Lou-  
 renço! debiaz casarte qu' o fin o tem-  
 po vay andando, az anoz correns e  
 um probe d' um home faiz vello e  
 crebese de pelos brancos, antes de que  
 poida ver manha na cama, e a-  
 forrar pra um-ba occasion; e esto e  
 Laurens, non se faz um mulher  
 que teña men da casa e garde o

dinheiro qu'um gana.

— Bô, calta ben se lambe.

— O vento! mas souhe fala durias: ¿O derradeiro, pra qu'os homes nasceram, si non he pra axuntarem e' as mulheres, fillo da tua nag? (Lourenço tuse.) Seica he cortipachez co rejio da seram, malo de ti. (Lourenço volve á tussir.) Levante Dios, si n' e certo, e tanto non tuinas, si ora vineras, á carrancha perna muriva d'um farruenseiro.

— Cortipad' eu. No estiven na mi-  
sta vida, e penso qu' ora tamponco.  
Pro... sempre que seica fala de ca-  
sar, dam' um-ha toz que ... hem!...  
hem!... seica cito, n' e boa sinal.  
¿Non ch' o parece, Xan?

— O que me parece e qu' eres ra-

budo com'az unaz de cachol, e co  
 venche xa da maença, que non pro  
 lo ben que t'estimo deixo de conuer  
 q'eres atravesado com'az congrexoz.  
 Não podó achinar por que falas  
 mal d'az mulleres que tau ben  
 te quereu, e que se arrolan naz  
 fiadas, e naz festas com' a fillre  
 de rey, e sabendo que tua may  
 foz muller, e que si tua may non  
 fora ti non viueras o mundo  
 como cad' um de tantos.

— Não meito se perdlera anque  
 nunca aca chegari. Que mellor e  
 que andando pro loz caminhez, pra  
 ganhar o pan da boca, e mellor qu  
 reclinar naz festas, e non naz fes  
 taz com mentaz que caraz se  
 venden sin valer un chavo, en

ganando os homes, estaria alto na mente de Deus.

—; Diancre d'home! que mesm' as vezes penso d'eres de aquelez que sandan o crego uelo por que non digan. E puz te es dono de decir tanto queiras, por' eu tamem che digo que me fai falta um achequinto, e que me non casare antes d'a festa, au' Deus me de saude.

— E prevenia el se'nore que non andez morto, Lan, amigu' ora e inverno, qu' entonces si qu' anda bueiroz, mais que eu, cando de casar me falan. E aduirt' che que betas, fino de non matar canniro, na festa, qu' e mal encomenzo por' um casado por' el

agualo d'az cornos, retritos que se guin-  
dan o pé da porta, e xa se sabe  
que um mal tira por outro; Div-  
no-bôre!

—; E ti quez saber que xa me van  
parecendo contoz de bella, toclo ero  
que se fala de cornos e da mal-  
dade d'az mulleres? pois cando  
nesta nosa terra se dá en decir  
qu'un can rabioso sea certo ou  
non sea certo, cor'á sola é má-  
tere o can. Maiz en por mim chi  
seguro que n'atopey nunca e  
muller solteira que non se fixe  
se muy rogada, sin casada qu'  
o seu home conigo falare; e pa-  
reçeme qu'ainda non fago tan  
mal rapaz, aunque o decilo sea fa-  
chonda.



— E qu'ero vray, no excitaria, e hi  
 reica n'acertache, Nan; e' o' demaiy,  
 com' un home queira, non queda  
 can traz palleiro. In ch' o' digo, n'  
 hay, n' este mundo, mais muller  
 boa pro' os homes, qu' aquela que  
 os pariu, y au' arrenga d' elay,  
 coma do demo, Nan, qu' a muller  
 demo e', segun' di non sei que  
 santo moy sabido; y o' demo, has  
 se a' cruz lle fay os cornos de lon-  
 xe.

— Volta e' os cornos.

— E sen sabido que si tanto  
 mat che fay anomealoz, ei' pro'  
 que xa che dan sombra deud' o'  
 bellado d' a' qu' a' de ser sua mu-  
 ller.

— JUCA me querez aquelontar!

Pouco á pouco, Lourenço, que sim de-  
 bez falar ari de quem non conoçes,  
 nin todaz lya mulleres han de ter  
 o ollo alegre, que de moitas en sey  
 por quem se poidera poner, non  
 um-ha, sinon cen vidaz.

— O dito, dito queda, que cando  
 eu falo e com conciencia; e repito-  
 che que sendo muller, non que-  
 do por ningum-ha aqgue sea e  
 condese ou de sangue nobre, como  
 solen decir, qu' um-haz e outras  
 foram feitas d' um-ha meisma  
 maria e coxeam do meismo pie.

Diz, che mais libre do meu lar,  
 qu' era no lar alleo ainda n'  
 az enqpto.

— Ah! ladron d'a honra allea,  
 leveche o deus d'en quixural

que conspiray, na do meu, qui o  
 pensamento de que quixay, foyes  
 que manter muller, pra mim  
 rabudo coma te, foye pro e  
 os cabeloz dreytes, e o intencimen-  
 to pensatible. Pro... falemosz, era-  
 mosz, Laurencio, coma by compa-  
 neiros, que somosz. Tu es mais listo  
 qu' eu, ben o vexo, e' por dond' an-  
 dez, sabes t' amañar, qu' admiraz,  
 mentroz qu' eu me qued' o' pi-  
 d' o lume, vendo com' o' pro-  
 feres e cantan os grilos, e com-  
 to, conto vai no amano... pro-  
 eto de qu' az haz de estar to-  
 day, nun-ha manada, sin dei-  
 xar un-ha pra mim, vall' ame-  
 todoy-loz cantos que me fays  
 snore. Vaya! dime que ainda

vichez mulleres boas, e que non to-  
day lle saben poner a um home  
honrado e coruoz na betta.

— Today, Xan, today, e por Xan,  
ainda mais; que mesmo parez qu'o  
non ay atenta.

— Condemicado de mim, que megu'  
e certo! Por' meu prag e miña  
may, caírome, e que tamem me  
quera carare, que mesmo se me  
van e alij cando vex o' anoitecido  
un matrimonio que fala pareni-  
to sentado a porta da eira, men-  
brax corren e meimoz a luz d' o  
luar por' embaixo d' ay figueiras.

— O aire, o aire! je deixate de fala-  
duriaz! pareniño que pareniño, ta-  
mem se dan velicos e rabunadas,  
e pareniño se dan ay figas.

— Eu verdade, malo me vai pare-  
 cendo o caviro, pro muito me te-  
 mo qu' a afieira non me faga  
 prevaricar; mais, sempre que me  
 case, carissime cum-ha do meu  
 tempo, chima de carnes, com xer-  
 cio e facendosa, que foida que  
 neso n'asa tanto mal...? Que  
 me diz?

— Tu es tempo cum' um-ha buona.  
 Li be-l'o de'no, Xau, y ora esta-  
 che facendo az co'hegas, e o ca-  
 viro. Os' ten entendido que  
 non hay volta sinon que Dio  
 lo mande, que tratandose d'a  
 quele da frinquera d'az mu-  
 lheres, todas deitan comaz ce'bz,  
 e cam comaz si non tivessem  
 p'ez.

Así falando Xan e Lourenro, iban  
 chegando á cerca d' un lugar; e co-  
 mo xa de longe empezaron á sen-  
 tir beirra, e chirra, despois á un al-  
 to, por saber o que aló pasaba,  
 viron qu' era un enterro, e á un  
 rapaz que vinda pro-lo camiño  
 preguntáronlle pro-lo morto, e  
 respondéulles qu' era un home  
 d' un-ha muller qu' inda moza  
 quedaba viuda e sin fillos, que  
 nunca tivera, e qu' o morto non  
 era nativo d' aquela aldea, pro  
 que tina n' outra barreira.

Foi o rapaz, e Lourenro chegan-  
 do á Xan dixolle entón:

— ¿E ti qués, Xan, que che faga  
 ver o que son as mulleres, que  
 ora á ocasión é boa?

— ¿El poy, como?

— Facendo qu' era vinda, que non sey quen é, nun vin na minha vida, me de nesta mesma noite palabra de casamento pra d' aqui a um mes.

— ¿E ti estar cordo, Lourenço?

— Mais, que ti, Xan; ¿quês ou non quês?

— El poy, ben todo. Vamz a apostar, e si ganaz, perdo a minha mula branca qu' herdai de meu paj, logo fara um ano, e qu' a estimo por isto, e por ser boa, com as miúas d' os albos, Curvame entoncez do mal de caroiro: por si ti perdoz, bez que morcar non farranpeiro e non volver a falar mal das amulleres, minha

xoyaz, qu'ainda az quero mais, qu'  
a minha mulhina branca.

— *Apertado.* Baixate, poy, da  
mula, e fay deyd' agora tod'o que  
di'en dige um christar, e hastra e  
manha pro-la freica, sin ti e' Xan,  
sin en Lourenço, sinon que ti e'  
meu criado, y en son. Ben amo. A-  
gora ven traz min tendo conta  
da mula, qu'eu irei diante, e  
di' a' todo amen.

*Meu dito meu feito.*

Lourenço tirou diante, e' Xan,  
votouse a' pé, indo detraz, e' a mu-  
la pro-laz, bridaz que eran moiaz,  
asi com y deuzaz, arrez, e metian  
muita pautalla.

Y mesmo tempo que ely iuan  
chegando o' Campo Santo, iua che-



gando tambem o enterro, rompendo  
a marcha o estandarte negro e  
algo furado d'a parruquia, o  
crego y, as mulheres que lhe fa-  
cian o pranto, burrando burran-  
do pro-los pelos, como si forem  
coma allea, berrando berrando en-  
runcare, e agarrandolos a tromba de  
tal de tal maneira que non  
deixaban andar sz qu'a levaban.

— ¡Ay Anton! ¡Anton! decia un-  
ha, pönindose com'a Madanela,  
e'az maz enveruzadas, escrita d'ea  
cabeza. Anton, meu amigo, que  
sempre me deciaz: — ¡Adiz, Ma-  
riguitta! cuando me bapalaz, no  
camino. ¡Adiz, Anton, que xa  
non se vera mais!

Y outra inda arrastro abraz

da caixa, e pegando em si, dizia ta-  
men.

—¿Lá donde estaj, Anton, que ra  
non me falaj? Anton, mal poradi-  
ño, que che fixeron az miñaz, maz  
unz cabroj, de lenzo cruo e unz pu-  
xeches, Anton; ¿quien ha de por  
agora a tua chaqueta nova y  
oz touz cabroj, Anton?

A a vinda, y un-haz sobriñaz,  
da vinda, todas embortaz de ba-  
goaz, verticidaz de leite, e oz peri-  
quitos, desfeitaz de tanto burrar  
por eles, e oz panes descatados, ber-  
rando ainda maiz; sobre todo a  
vinda, que indo de cando en can-  
do a meteris debaixo da mesma  
Arriba, de donde a timan qn' or-  
reincar por forza, decía:

— ¡Ay, meu tio (1)! ¡Ay, meu  
 tio, locuto como um-ha pirata  
 e roxinto com um ouro que ce-  
 do che vays, comel-a terra as tuas  
 carniças, de manteiga! ¡E ti vays-  
 ke meu tio! ¿Ti varte? ¿L quem  
 sera agora o meu achequinte,  
 e quem me dirá como me decias  
 ti, meu ben: — Come Margarida,  
 como prá engordare, qu'o  
 ben e meu, Margarida, e si te  
 coxeas, tamen a mim me parece  
 ce que estou coxo? ¡Adios, meu  
 tio, que sa nunca mais durmi-  
 remos xumbiños, n'um leitol! ¡Que  
 me dera ir contigo. na Bombal  
 Futon; meu tio, qu'o fin conti-

(1) Nalgum-has aldeas de Galicia solen as mu-  
 lheres chamar tios ós moídos.

gol, minha xovina enterrase o meu  
coraron!

Axi a vindima se desdichaba se-  
quind o mortol, cando de repen-  
te, meténdose Lourençol entre as  
mulheres, ebertos, e ollos, e um  
spanol, e saboncandol como si  
lle sabise da yalma, exoramos  
berrandol ainda mais, qu'az dol  
prantol.

— ¡Ay, meu tiol! ¡ay, meu tio,  
qu' ora vexo in mortitio n' era  
tomba! Nunca eu aqui vinera  
pra non t' atapar vivo, e n' é  
pro-lo testamentol, que fixeches  
en favor meu deixandome pro-l  
arceivol, que sempre te quixen  
com o' pay, e esto de que me  
habiaz de chamar l' para despu-

dite de min e que bey, de ver  
xa morto, partem az cordaz do co  
razon. ¡Ay! meu tio! ¡ay! meu  
tio! que mesmo me morro e a  
pena.

Cando esto cirros toda laz do spiran  
to, junteron arredos Lourenço, que  
mesmo se desfacia a' uita de tan  
to dor como parecia ter.

— ¿El logo bi como te chamaz, meu  
fillo? — lle preguntaron muy compa  
decidaz d' el.

— En chaimome Andruet, e son ro  
brino do meu tio, que me deixou  
por hardeirol e me mi andou cha  
marre por un-ha carta pra se  
despedir de min antes de morrer,  
pra como tiuen que andar moita  
terra, xa solo o pods ver na tumba.

— Ah, meu tio!; Ah, meu tio!

— E ki d'onde, moço?

— Eu sou da terra do meu tio, vol-  
vem a desin Laureuro, salucandol has-  
ta cortarselle a fala.

— E teu tio d'ond'era?

— Meu tio era d'a minha terra.

E um qu'o poiderian quitar d'este,  
Laureuro, prozequindo co prante, e  
foie achegandol a vindicta, que ain-  
da puz entre'az bagoz, que a cur-  
bian poido atisvare aquel moço  
garrido que tanto choraba pe-  
lo seu tio. Dempoiz que se viron xam-  
boz, logo lle dixo Laureuro que eral  
o hardeiro do difunto, y ela mirou-  
no com moy boz alhoz, e acabou o en-  
perro, dixolle que tina qu'ir co ela  
a una casa, que u'era xarto pa-

rae n'outra o sobrito do seu ho-  
me, e qu'asi choravian xuntas á  
sua desgraça.

— Desgracia muita, jety! meu tio!  
dixo Laurencio, pro... consola' devez,  
que e' o qu' el me dixou conto fa-  
cette decir moitas miraz, pro-la  
yalma, pro que el descama e foi-  
damoz ter noz, tamen mayor con-  
soto acá na terra, e' o fin n' a tia,  
Diz mandamoz ter pacencia e' os  
traballos, e... que queraiz que non  
queraiz, coma dix' o yotro, á ter-  
rita cá' enriba d' os carpintus nos-  
ros, e... ¿que hay que facer? noz,  
tamen temoz qu' ir, qu' así e' o e  
mundol.

Assi falando e chorandol, torna-  
ran camano d' a casa d' a viuda e,

e Nam qu' ita detraz, e o a multas  
 e que n' um principio non enten-  
 dera um chinca do que queria fa-  
 zer Lourenço, començou a emorgar,  
 e paroull' as pro-las carnes, um-ha  
 especie de escallopio, pensando-l  
 en a via a perder a sua multita  
 branca. Anqu' a ver o dor e az ba-  
 goz d' a vinda, que non lhe dei-  
 xaban de correr a fio pro-ha cara  
 afixida, volceu a ter confianca  
 en D'oz e naz nullerez a quem tam-  
 ben queria.

— E vyz, n' a tia, i terez um subito  
 pra meter esta multa y o meu cria-  
 do, qu' um e outro de santo cami-  
 nare benem causadoz coma rapozos?

— Todo terez, pra vyz, sobrinho d' o  
 meu tio que mesmo con verroz,



pareceme e' o setou vindo, e serve-me de muito consolo.

— Dicho e' a vindicta e' consolo, qu' affpa; marmurou Xau para si mebedo a unta no preebre. Pro de isto a' caure, atadon contento de si mesmo, ainda hay la mare.

E e' o esta e'pransa puxos a comer com moitas ganaz, um bo anaculde lacon qu' a' vinda Me dou mollando d' o un-ha cunca de vito d' o Peiveiro qu' ardia n' um candil, e que ll' elegrou a pectana, mentras tia e' sobrito estaban alo' surita no sobrado, falando d' a herencia e do morto, e'oz qu' e'z acompanhaban.

D' esta maneira parous' o dia, e chegon a' noite, e queclarou sobz,

na casa á viuda, Lourenço e Xan,  
 que dez que vin cerrar as portas,  
 estubo á axexa, e o coronon posto  
 na sultina branca, á yalma en  
 Lourenço, e a esperanza en Dioz,  
 que n'era pra menoz. E non vin  
 pena ven como a viudina e Lou-  
 renço foron cauidol, outroz bagoz,  
 uny bocadoz de porco e de vaca que  
 parran med'oz cristianoz, e uny  
 xarroz de viñol, que foran capacez  
 de dar animoz, o' seitol maiz an-  
 gustiadol. Por o' meymol tempo  
 nada se falaba d'o particulare,  
 e Xan non podia adivinar co-  
 mo s'axetaria Lourenço, pra  
 ganhar á aposta que via por sua.

O fin trataron de s'ir deitar,  
 e á Xan puxéronell'oz cabeloz

drentz; cando ven qu'en toda casa  
 n' habia maiz, qu'a comma d'ol  
 matrimonial, e qu'a vindicta ban-  
 to ppeleccion pora que Lourswe  
 se deitare n' ela, qu' aquel tivo  
 qu' obedecer, ind' ela, envolta n' un  
 mantelol a meterse detraz d' un  
 taboadol que no robrado habia.

Non, e a galma nun fiol, vin-  
 dend' el fuyadol, donde lle ota-  
 ran un haz pallaz, coma a  
 vindicta matou o cantil e todo  
 quedou az escouraz.

— Lica quedavaz, conigo, ninta  
 mulina branca, y abof que se  
 vin perdida, escramen entoncez;  
 e fin az mulloz, forou feitzaz  
 d' un ha rosa rosilla e algo han  
 de ber de b', l'alcane, vindicta,

salvame d'este apretol, que' unda e  
serri capaz de me casar contigol.

Deste modo falaba Xan pra' si,  
sunque o mesmo tempo non pro-  
dia correr olivel, qu' a cada parol  
lle parecia que ruxiam az pallas.

Ahi parou um-bra luma luga e  
em que Xan, contentol, xa iba dor-  
mir descuidadol, cando de proutol  
oyeu, puzveiroe um sospirol, e  
despiz outrol, cal o' aquetez saz-  
puz, puz d' alma d' outrol  
mundo; estremecume Xan, a ex-  
pense pra' escotar mellore.

— ¡Ay!; meu tio, meu tio! disse  
entraz a vindonia; que fria es-  
ta neste tabradol, pro' mais  
frio estaz ti, meu tio, mea ter-  
ra que se vai comere!

— ¡Ay! meu bio! meu bio! evra-  
mon Loureiro da outra banda,  
como si falare comigo mesmo,  
canto un acordol de ti, qu' eu so-  
brav no greute, e ti no Campo  
Santo, n' un leito de terra dou-  
de xa non hez companhia.

— ¡Ay! Antoncino! volven á e-  
diciu á vinda, ¡que sera' deti  
n' aquel bitato, meu queridi-  
no, cando eu qu' estou baixo cu-  
berto, bu! bu! bu!... ¡que frio e  
vay! ¡tembro coma si tivesse a  
perceira! bu! bu! bu!....

— ¡Mira tia!

— ¿E seica non dormez meu no-  
bruto? — ?

— E seica voy tamponcol, n' a  
tia, que voy sento tembrar com'

um-ha vara verde.

—¿Como quizes ti que durmas, aior  
dandome nesta noite de xiada  
d'o teu tio, qu' ora dorme no Cam-  
po-Santo, pro com a neve caudo  
s' el viva durmirianoz, amboz,  
quentitoz, nese leito donde ti es-  
taz.

—¿E non podiades vós porem  
aqui nun latido, aunque fora  
envolta no mantelol coma esta-  
dez, qu' entre tia e sobrinho e o  
mesmo qu' entre nay e fillo, e  
ainda nay, habendol necessitat  
coma agora, xa que non queres  
qu' eu vaya dormir s' chan, que  
mesmo de daroz, un fratol e o  
dor e o frio, ye pecado na tia,  
pensar contra a saude?

— Deixa, meu filho, deixa que  
 cumque penso que mal n'ou-  
 hera en que eu me deitare o la-  
 do d'un cobrindo como ti, envolta  
 no mantelol e por riba da rou-  
 pa, estandol coma estou trembran-  
 dol, bu! bu! bu!.... querome ir a-  
 facendol, que moitas de estas  
 noites han de vir pra mim no  
 mondol, que d'antes fon rica e  
 casada, agora sou vinda e probe,  
 e canto biven meu, agora tou e,  
 qu'a mim non me queda mais  
 qu'o ceo y a terra.

— E... pois, minha fra... aqui  
 pra entre dous pecadores, e sem  
 que naide vej, oya mais que  
 D'us, vossoz a decire, qu'eu sei  
 d'un home rico e d'a sangue,

d'o voso defuntivo que si vos qui-  
xirades, tomariays por muller.

— Cala, sobrinol, e no me falez  
d'outros home... qu'inda pavez  
qu'o que biven esta vivo.

— Deixa' minha tia, qu'ain non  
perderedes, nin casa, nin leito, nin  
facenda qu'e moito perder d'un  
tra vez; nin contar e'o meu tio, a  
quem ll'ei de dicir moitas miras  
coma diaz, ten o suor pra que  
descanse e non voz, vena a cha-  
mar naz, noites, d'inverno. Fui el  
citará' alo' ben, e voz aqui; e' el  
vivira, non outra cousa voz, a come-  
llara, sinon que tomaredes  
~~o~~ outra vez home d'a mal  
sangre, ll' deixon o qu'el e voz  
conechedes xuntoz na sua vida.



— Fez razão, meu sobrinho,  
 pro... ; este era o teu pensamento  
 ao tanto meu tio! por que no  
 mo desechastes antes de morrer, qu'  
 entrasses em o fixera aunque fora  
 contra vontade, solo por se  
 servir?

— B. la minha conta, não a bias,  
 que as meu tio nada vez dixo,  
 fez por que se lhe esqueceu  
 o conto das agonias, e non  
 vez estranha qu'a calquerase  
 lhe parara outro tanto.

— Fez razão, fez, a morte é  
 muy negra e si aquela hon  
 ra esqueceu. ; Ah! ; meu tio, meu  
 tio! ; Que non fixera em por  
 che dar gusto? ; bu! bu! bu!...  
 ; que frio vai!

— Vindes por aqui que si non vays  
amãz, dirẽis, que en son o que  
vay quer por nuller.

— ¿Tã que me diz home? pro-a ver  
qu'o asturmei logo, que solo un so-  
brim d'o meu tir lle quixerã  
cumprir as voluntades....

— Pro e ser, tãna que ser d'a-  
qui a um mez que despoiz tento  
quir a Caiz, en busca d'outra  
harancia e quixerã qu'antes  
quedã radez outra vez donã d'o  
que foy, vord, o qu tra de ser, sea  
logal, qu'o fin meu tir haço  
de estar desecando de d'a tomba.

— ¡Ay! meu tir, meu tir! que  
sobrim che dou Diz, que mes-  
mo d'oilo pareceme que t'es-  
tra vindol; pro... meu fillo...

é ainda moy cedol, e anque bi  
e maiz, eu noz volveramos a ca-  
sar e'o a eutencioi de lle fazer  
houa e recordar o difuntoe, o  
mundo murmura... e...

— Deixavoy d'o mundo, que ca-  
saremoy, en secreto e nadie il  
sabera.

— E pruy ben, meu sobrinho, e so-  
lo pruy qu'ez da sangue d'o meu  
tir, e xa que me diz qu'ha d'  
alegrar nua bomba de vermoz  
xurtoz... e'o de maiz... ay! Diz  
me valla... eu querialle mrito  
d'men tir! bu! bu! bu!... como  
cia.

— Vinde pr'onda mim envol-  
ta no manteloe, que n'e p'ecado,  
xa qu'havez de ser minha mulher.

— Pro... ainda n'á son, menin<sup>te</sup>,  
e teño remorsos... bu! bu! bu!  
que prate me dá po-la cabeza  
e po-lo corazón.

— N'á tia, vinde, e deixavos d'  
atentar contr'a saúde, que a'íe al  
pecadoez, anbez de corar, témovos  
que confesare.

— Arey, logo... wey, que necesi-  
to un pouco de calorívol.

Entoncez unbirome pasadaz, mi-  
xiron az pallaz, e a vinda esca-  
mon con moita dolore.

— ¡Ay! ¡mimã virxen do Car-  
men, qu'aximã se ~~perde~~ ofendo!

— ¡Ay! ¡mimã mutimã branca,  
qu'aximã se perdol! marmurou  
entoncez Xan, con sentimento  
e con coraxe. E chegandore en se-

quida porta do sobrado, berrau  
con forza:

— ¡Meu amo, a casa arde!

— Non arde, home, non, qui e res-  
coldo.

— Poy rescoldo en tua s' agora  
non vindes roume e á mula.

El Laureuro, saltandolo d' un  
golpa ó chan, dixo: Aquarola,  
logo! — ¡Esperame, n' a tiae  
que logo volvo!

El hay, cen anos que soy esto, e  
ainda oxe espera a vindicta  
pro-lo sobriño do seu tivol.

Fin.